

Ai sensi degli articoli 1 e 9a comma 4 della Legge sul finanziamento delle necessità pubbliche nella cultura ("Gazzetta popolare" n. 47/90 e 27/93), nonché dell'articolo 36 dello Statuto della Regione istriana ("Bollettino ufficiale della Regione istriana" numero 9/06 – secondo testo emendato e 14/06), l'Assemblea regionale della Regione istriana nella seduta tenutasi il 15 dicembre 2008, ha emanato il

## PROGRAMMA DI NECESSITÀ PUBBLICHE NELLA CULTURA PER L'ANNO 2009

### Articolo 1

<b>PROGRAMMA DI NECESSITÀ PUBBLICHE NELLA CULTURA PER L'ANNO 2009</b>		<b>4.100.000,00</b>
<b>LETTERATURA, EDITORIA E MANIFESTAZIONI LETTERARIE</b>		<b>600.000,00</b>
<b>Manifestazioni</b>		<b>80.000,00</b>
1 Biblioteca civica Parenzo – BOOKtiga 2009		15.000,00
2 POU Ante Babić Umago -10° convegno letterario/scientifico Foro Tomizza		15.000,00
3 POU Pisino - 13° incontro internazionale di editori Via al centro della terra		15.000,00
4 POU Pisino - Premio per l'opera letteraria e traduttoria		15.000,00
5 Ramo istriano DHK - 7 giorni di saggio polesi		10.000,00
6 Cattedra Sabor ciacavo Gimino - 40° Sabor di poesie ciacave		10.000,00
<b>Sussidi alla stampa</b>		<b>490.000,00</b>
1 Ramo istriano DHK - Rivista Istria nuova		100.000,00
2 Ramo istriano DHK – B.D. Biletić: Ritratto letterario / Milan Rakovac		20.000,00
3 Ramo istriano DHK – D. Dukovski: Caos deterministico nella storia e cavalieri dell'Apocalisse		20.000,00
4 Ramo istriano DHK - S.Kušević / J.Ostić : Racconti sulle rane		15.000,00
5 C.A.S.H. s.r.l. – J. Bratulić: Dizionario istriano		40.000,00
6 Amforapress – Mate Balota: Dragi Kamen		20.000,00
7 Goran Filipi - Etimologie istroromene 4		20.000,00
8 Sabor ciacavo Gimino – M. Rakovac: Monografia del Sabor ciacavo		30.000,00
9 Arsenal design s.r.l. – A. Kozulich: Navi a vela di Lussino		15.000,00
10 Biblioteca civica di Umago I. Milotić: Diploma militare romana di Ježi		15.000,00
11 MEDIT s.r.l. – J.Orbanić: Pola in fiori sotto le varie bandiere		15.000,00
12 Biblioteca civica di Parenzo - Verši na šterni		15.000,00
13 POU A. Vivoda Pingvente: M. Sinčić: Urli e baci		10.000,00
14 HDLU – Marina Baričević: Monografia di Emil Benčić		10.000,00
15 Città di Albona /Galleria civica – Monografia di Emil Bobanović Čolić		10.000,00
16 Errata corrige s.r.l. – Libro su Job		10.000,00
17 Associazione dei bibliotecari dell'Istria – Bibliographia Histrica		10.000,00
18 Riviste, raccolte, periodici		85.000,00
• Università Juraj Dobrila a Pola – Raccolta di Bertoša	20.000,00	
• KČS per la musica Cittanova – vari autori: Musica rurale e urbana della penisola istriana	15.000,00	
• POU A.Vivoda - Raccolta di Pingvente 36	10.000,00	
• AMI - Histria archeologica 38	10.000,00	
• Museo patrio dell'area di Parenzo – Raccolta del 2° incontro parenzano di archeologi	10.000,00	
• Coro studentesco del Reparto per le scienze umanistiche - Epulon	10.000,00	
• KČS per la storia dell'Istria Pisino – Memoriale di Pisino 28 / 29	10.000,00	
19 Altri programmi		30.000,00
<b>Acquisto</b>		<b>30.000,00</b>
1 C.A.S.H. s.r.l. – A. Krizmanić, R. Matijašić, M. Bertoša: Stradario della Città di Pola		7.000,00
2 Mathias Flacius – Marijan Milevoj: Arsa della mia gioventù		4.000,00
3 Amforapress – Just Ivetac: Altra costa		4.000,00

4 DAPA – Zoran Ladić / Elvis Orbanic: Atti dei notai istriani I	4.000,00
5 Eratta corrige s.r.l. – Simone Mocceni: Oltre il molo esteriore	3.000,00
6 KČS Roč – gruppo di autori: Roč e l'area di Roč	2.000,00
7 KČS Giminoj – gruppo di autori: Libar žminjski I.	2.000,00
8 Mirna Bratulić – Found in translation	2.000,00
9 Rerezent s.r.l. – Vladimir Pernić: Zasopimo na organiç u Graçišću	2.000,00
<b>ATTIVITÀ MUSICALE-SCENICA</b>	<b>600.000,00</b>
1 Identitet s.r.l. -12° festival internazionale Organum histriae e competizione di organo	90.000,00
2 SAKUD Pola - Anno domini 2009	20.000,00
3 Teatro Dr.Inat – Tournée 14° street festival internazionale a Berlino	20.000,00
4 Stjepan Hauser – L'estate e inverno nella mia Istria	20.000,00
5 Iniz.promoz.arte del Mediterraneo Umago -10° festival internaz. di teatro Zlatni lav Umago	70.000,00
6 Cattedra Sabor ciacavo per la musica Cittanova- 7 convegno musicologico "Iz istarske glazbene riznice“	30.000,00
7 POU Parenzo - 48ª stagione concertistica all'Eufrasiana	30.000,00
8 POU Parenzo – In memoriam Antonio Janigro	10.000,00
9 Società musicale Spinčići - 34° incontro di ottoni dell'Istria	20.000,00
10 Associazione croata di compositori – 49ª tribuna musicale Pola 2009	20.000,00
11 INK Pola-14 MKMF	30.000,00
12 Città di Cittanova - 42° incontro di cori croati	20.000,00
13 OKUD Istra - 34° incontro internzaionale di fisarmonicisti	40.000,00
14 OKUD Istra - 50° anniversario di lavoro della OKUD Istra Pola	15.000,00
15 Scena musicale istrjana di giovani – Vesna / glazbene mladice	20.000,00
16 Associazione Pristojno društvo – Jazzbina Pula Jazz fest 09	20.000,00
17 Art & Music - 13° art music & festival	15.000,00
18 KUD Šikuti machine - Grill peace united	10.000,00
19 POU Ante Babić Umago – Settimana internazionale di monodramma	10.000,00
20 Associazione Musicistra - Festival musicale Terra magica	10.000,00
21 ZT Parenzo – Decennale del coro misto Mosaico	10.000,00
22 POU Parenzo – 30° anniversario del coro Joaki Rakovac	10.000,00
23 ZT Pola - Laboratorio musicale / Glazbena radionica Arena international	10.000,00
24 B.J. Promotions – Finanziamento aggiuntivo della produzione del CD di Stjepan Hauser e Marco Graziani	10.000,00
25 Matija Ferlin – Gospodin Skromnost ( Mr. humble )	15.000,00
26 Nataša Dragun – Flauto, sax & amici 2009	5.000,00
27 Altri programmi	20.000,00
<b>ATTIVITÀ DI BELLE ARTI E GALLERIA,FILM,FOTOGRAFIA,ALTRI MASS MEDIA</b>	<b>500.000,00</b>
1 Simposio scultorio mediterraneo - 37 MKS	50.000,00
2 Batana/Centro di arte visuale - 17° mundial fotofestival "Rovinj 2009 Rovigno“	50.000,00
3 HDLU Istria - Mostra di biennale tematica selettiva HDLU Istria	35.000,00
4 HDLU Istria - Mostre indipendenti di membri della HDLU Istria	10.000,00
5 HDLU Istria - Mostra di rivista annua di membri HDLU	10.000,00
6 HDLU Istria - Print to art	10.000,00
7 HDLU Istria – Mostra indipendente dell'artista ospite Zlatko Kopljar	5.000,00
8 Muzej - Museo Lapidarium / Attività programmatica della galleria Rigo	20.000,00
9 Muzej - Museo Lapidarium / Media scape11:Novi ( media ) grad III	20.000,00
10 MMC Rovigno - Artexchange	20.000,00
11 Città di Albona / Galleria civica - Programma di mostra della galleria per l'anno 2009	20.000,00
12 Città di Pola – Mostra Radovi na papiru / Motika i ostali	10.000,00
13 POU Parenzo- 49° Analle	30.000,00
14 POU Parenzo - Photodistorzija	20.000,00

15	Associazione MMC Luka - Progetto Obrovac	20.000,00
16	Associazione MMC Luka-Cinemanìa (c) 2008.	10.000,00
17	Associazione MMC Luka – Izložbe u Anexu	10.000,00
18	Associazione MMC Luka - Catalogo/ mapa grafica di Eros Čakić	10.000,00
19	Museo patrio della Città di Rovigno - R.A.P.	10.000,00
20	Studio Golo brdo – Programma di mostre di artisti contemporanei	10.000,00
21	Galleria Alvona - Programma d'esposizione della galleria per l'anno 2009	10.000,00
22	Scuola di arte applicata e design di Pola - Esposizione delle opere	10.000,00
23	Bubamara s.r.l. - Programma d'esposizione della galleria per l'anno 2008	10.000,00
24	POU Buie - Susreti uz Dragonju	10.000,00
25	Galleria Marino Cettina - Programma d'esposizione della galleria per l'anno 2009	10.000,00
26	Comune di Tignano – Officina internazionale ceramica a Tignano	10.000,00
27	KUD Šikuti machine - Mostre a Šikuti e Sanvincenti	10.000,00
28	ZT Rovigno - Giorni di film italiano a Rovigno	10.000,00
29	DAI / SAI - Mostra annua di membri DAI / SAI	10.000,00
30	ZT Cittanova – Ex tempore fotografico	10.000,00
31	Altri programmi	20.000,00
<b>SALVAGUARDIA DEI VALORI TRADIZIONLI</b>		<b>300.000,00</b>
1	TZ Città di Cittanova - 44 <sup>a</sup> rassegna di musica popolare e danza dell'Istria	50.000,00
2	POU Parenzo - 35 <sup>o</sup> incontro di cori Naš kanat je lip	40.000,00
3	POU Pisino - Mali kanat	20.000,00
4	KUD Istarski željezničar Roč - 20 <sup>a</sup> rassegna intern. di fisarmonica diatonica Z armonikom v Roč e 50 <sup>o</sup> anniversario	20.000,00
5	ZT Dignano- VI festival internazionale di folclore Leron	20.000,00
6	RKUD Rudar Arsa - Meh na srcu i Labinski konti	15.000,00
7	KUD Barbana - Salvaguardia del patrimonio culturale dell'Istria - Barbana	15.000,00
8	KUD Ivan Fonović Zlatela - Salvaguardia del patrimonio culturale dell'Istria - Kršan	15.000,00
9	Associazione dei giovani di Pagubice - Supci pod mavricun	15.000,00
10	Comune di Lanišće - Zarozgajmo na Čičariji - Lanišće 2009	10.000,00
11	Comune di Gračišće - Zasopimo na organić	10.000,00
12	Cattedra Sabor ciacavo Roč - Bajsi u Draguču	10.000,00
13	Associazione Hum - Ceremonijalni izbor župana na leto dan	10.000,00
14	KČS Roč - Z vijulino sopu muškardini	10.000,00
15	Cattedra Sabor ciacavo per la musica Cittanova - Catalogazione delle opere musicali di Slavko Zlatić	10.000,00
16	HRT / Radio Pola - Custodia dell'archivio della musica istriana tradizionale di Renato Pernić	10.000,00
17	Altri programmi	20.000,00
<b>PATRIMONIO CULTURALE E NATURALE</b>		<b>700.000,00</b>
1	EMI Pisino - Risanamento del castello / investimenti Ema Pisino	90.000,00
2	PMI Pola - Risanamento del castello a Pola/ ricostruzione del sistema di scarico	90.000,00
3	Città di Pinguente - Risanamento del castello Pietra pelosa	70.000,00
4	Comune di Canfanaro – Risanamento del castello Dvigrad	70.000,00
5	Comune di Pićan - Rinnovamento del complesso Palazzo del barone	50.000,00
6	Comune di Marzana – Risanamento della porta d'ingresso a Mutvoran	50.000,00
7	Comune di Gračišće – Risanamento del palazzo Salomon	100.000,00
8	Città di Pisino - Restauro degli affreschi nella chiesa parrocchiale di S.Nicola	90.000,00
9	Comune di Grisignana - Restauro degli affreschi nella chiesa di S.Prim e Felice e chiesa di S. Giovanni	30.000,00
10	ZM area di Parenzo – Restauro dei costumi dalla raccolta etnografica	10.000,00
11	Città di Pola– Operazioni di conservazione e restauro sui collages di Anton Motika	10.000,00
12	Università J.Dobrila / Biblioteca-attività programmatica	10.000,00
13	Altri programmi	30.000,00

<b>MUSEI, UNIVERSITÀ, BIBLIOTECHE, CONVEGNI SCIENTIFICI, ANNIVERSARI</b>	<b>700.000,00</b>
1 EMI Pisino - Nuova mostra stabile dell'etnografia istriana	250.000,00
2 EMI Pisino - Documentazione linguistica e culturale e revitalizzazione del dialetto istro - romeno	80.000,00
3 EMI Pisino - Attività pedagogiche del museo	30.000,00
4 PMI Pola - Mostra: Inizi della fotografia in Istria	100.000,00
5 PMI Pola – Catalogo della mostra: Inizi della fotografia in Istria	40.000,00
6 PMI Pola – Tournée Per lo zar e la patria	15.000,00
7 PMI Pola - Notte del museo / cielo della notte museale	15.000,00
8 ZM Città di Rovigno - Mušego: progetto abbozzo del parco archeologico	30.000,00
9 AMI Pola – Mostra Castropola 40	20.000,00
10 Sabor ciacavo Gimino – 40° anniversario del Sabor ciacavo	20.000,00
11 Museo della Città di Pisino – Mostra Mulini di Pisino	10.000,00
12 KČ per la storia dell'Istria Pisino - Memoriale di Pisino 2008	10.000,00
13 Museo della Città di Umago - 7° festival internazionale del mondo antico Sepomaia viva	10.000,00
14 POU Albona / Museo - Catalogo delle scritte romane del Museo popolare di Albona	10.000,00
15 Associazione Kuća o batani – Organizzazione del XV Foro AMMM	10.000,00
16 ZM area di Parenzo – IV biennale storico istriano	10.000,00
17 Altri programmi	40.000,00
<b>PROGRAMMI CULTURALI DI COLLABORAZIONE INTERNAZIONALE E INTERREGIONALE</b>	<b>200.000,00</b>
1 Giorni dell'Istria a Vojvodina	100.000,00
2 Giorni dell'Istria a Sarajevo	50.000,00
3 Altri programmi	50.000,00
<b>ALTRI PROGRAMMI</b>	<b>300.000,00</b>
1 Comune di Sanvincenti – Rinnovo dell'edificio per le necessità del Centro mediterraneo di danza	100.000,00
2 Associazione Metamediji - Kulturistra	50.000,00
3 Mara s.r.l. – XII × 2 × 2010	50.000,00
4 Associazione Sa(n)jam knjige u Istri - Polis / Adriatico / Europa	50.000,00
5 Altri programmi	50.000,00
<b>NUOVE CULTURE DEI MASS MEDIA</b>	<b>200.000,00</b>
1 Associazione Mali veliki čovjek-Sette giorni di creazione	50.000,00
2 LAE XXI - Transart 2009	20.000,00
3 Associazione Metamedij - Media Mediterranea 11	20.000,00
4 Associazione Albus - Istrakon 2009	20.000,00
5 POU Buie - Kulturama	10.000,00
6 Associazione Metamedij - Metazin	10.000,00
7 Fantastično dobra institucija s.r.l. FADE IN – Istria differente	10.000,00
8 Bravarija art remont – 2° light festival	10.000,00
9 Kulturban – FoPA / Festival of performing arts	10.000,00
10 Associazione Čarobnjakov šešir - Festival di maghi ambulanti	10.000,00
11 Altri programmi	30.000,00
<b>PROGRAMMI CULTURALI - ALTRO</b>	<b>2.800.000,00</b>
1 Motovun film festival s.r.l. - Motovun film festival	600.000,00
2 Ente pubblico Pula film festival - 55° festival di lungometraggio a Pola	250.000,00
3 Zagrebački plesni ansambl -10° festival di danza e teatro non verbale a Sanvincenti	250.000,00
4 Associazione Sa(n)jam knjige u Istri - 15ª fiera sa(n)jam knjige u Istri	250.000,00
5 Associazione Sa(n)jam knjige u Istri - Fiera di libro per bambini/ Monte Librić	50.000,00

6 Inverno in Istria	200.000,00
7 SAKUD Città di Pola - 15 PUF	150.000,00
8 MKS - Programma d'investimento	100.000,00
9 Humaniora s.r.l. - Statuti delle città istriane	100.000,00
10 Histria festival - 10° festival internazionale musicale scenico Histria festival	100.000,00
11 Associazione Val kulture – Legendfest / festival di racconti istriani, legende e miti	100.000,00
12 Organizzazione artistica Transhistria ensemble - Dialecta istriana	100.000,00
13 Ulysses teatar - programma per l'anno 2009	100.000,00
14 Associazione Prosoli / Musica sacra - Dvigrad festival 2009	100.000,00
15 NIT- Kultivator	100.000,00
16 Ordine paolino – Restauro del convento a S. Pietro in Selva	100.000,00
17 Associazione Hereditas Histriae - Lotta per l'Istria 1848 -1954	50.000,00
18 Comune di Barbana - Giostra dell'anello	50.000,00
19 Comune di Marzana – Salvaguardia del nome e dell'opera di Mate Balote	50.000,00

### **Articolo 2**

I mezzi di cui all'articolo 1 di questo Programma, verranno assegnati ai fruitori conformemente al Contratto sull'uso destinato dei mezzi che il Presidente della Giunta della Regione istriana stipulerà con il fruente.

I fruitori dei mezzi, conformemente al Contratto sull'uso dei mezzi, hanno l'obbligo di informare l'Assessorato amministrativo per la cultura della Regione istriana sull'uso destinato dei mezzi.

### **Articolo 3**

Il presente Programma entra in vigore otto giorni dalla pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione istriana.

Sigla amm. : 612-01/08-01/13

N. di protocollo: 2163/1-01/4-08-3

Pisino, 15 dicembre 2008

ASSEMBLEA REGIONALE DELLA REGIONE ISTRIANA

Il Presidente

f. to Anton Peruško